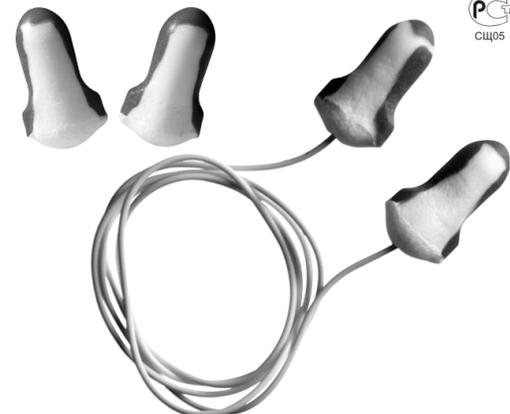


# LASER LITE®



**HOWARD LEIGHT** by SPERIAN  
SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC  
7828 Waterville Road,  
San Diego, California 92154 USA  
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110  
©2008 Sperian Hearing Protection, LLC  
www.howardleight.com



**GB US AU NZ**

### FITTING INSTRUCTIONS

- With clean hands, ROLL entire earplug into narrowest possible crease-free cylinder.
- Reach over head with free hand, pull ear up and out and INSERT earplug well inside ear canal.
- HOLD for 40 seconds, until earplug fully expands in ear canal.
- In a noisy environment, with earplugs inserted, cup hands over ears and release. Earplugs should be blocking enough noise so that covering them with hands does not result in a significant difference. If proper fit is not obtained, move to a quiet location and repeat fitting instructions.

**WARNING!** Remove earplug slowly with twisting motion to gradually break the seal. Rapid removal may damage eardrum.

**WARNING!** Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions. Improper fitting will reduce effectiveness and could result in hearing loss or injury.  
(a) Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.  
(b) This is a disposable earplug. It is recommended that this earplug not be reused. Earplugs should be cleaned by removing all earwax and contaminants prior to re-insertion. Soiled plugs may be wiped clean with a moist cloth. Do not use solutions, disinfectants or chemicals.  
(c) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.  
If the recommendations given in paragraphs (a) to (d) above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

**WARNING!** Keep away from infants and small children. These earplugs are nontoxic but may interfere with breathing if caught in windpipe, which could lead to serious injury or death. The cord attached to these earplugs is not a toy. It may interfere with breathing if wrapped around the neck, which could cause serious injury or death.

**WARNING!** These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

**FR**

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Vos mains doivent être propres: ROULEZ le bouchon d'oreille complet pour en faire un cylindre le plus mince possible, sans plis.
- Passez votre main libre au dessus de votre tête, tirez le lobe de votre oreille vers le haut et vers l'arrière et, de l'autre main, ENFONCEZ le bouchon d'oreille dans le conduit auditif aussi loin que possible.
- MAINTENEZ le bouchon d'oreille en place pendant 40 secondes, jusqu'à ce qu'il se soit regonflé dans votre conduit auditif.
- Dans une ambiance bruyante, après avoir mis en place vos bouchons d'oreille, mettez vos mains en cloche sur vos deux oreilles puis retirez-les. Les bouchons d'oreille doivent bloquer suffisamment de bruit pour que vous n'entendiez pas une sensible différence. Si les bouchons d'oreille ne sont pas bien en place, reprenez les instructions d'installation depuis le début.

**ATTENTION DANGER!** Retirez le bouchon d'oreille doucement, en le faisant tourner, de manière à laisser l'air pénétrer dans le conduit auditif. Une extraction trop rapide du bouchon d'oreille risquerait d'endommager votre tympan.

**ATTENTION DANGER!**  
(a) Assurez-vous que les bouchons antibruit soient introduits, ajustés et soignés conformément aux directives. Une mauvaise insertion du bouchon d'oreille en diminuera l'efficacité et pourrait entraîner une perte de votre ouïe ou vous blesser.  
(b) Il faut toujours porter des bouchons d'oreille dans un environnement bruyant.  
(c) Ce bouchon d'oreille est un article jetable. Il est recommandé de ne pas le réutiliser. Nettoyez les bouchons d'oreille avant de les utiliser, en faisant attention d'enlever toute trace de cérumen ou de saleté. Vous pouvez essuyer les bouchons d'oreille avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimique.  
(d) Ce produit risque d'être altéré par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.  
En cas de non respect des recommandations données aux paragraphes (a) à (d) ci-dessus, la protection assurée par les bouchons d'oreille sera fortement amoindrie.

**ATTENTION DANGER!** Tenez ce produit à l'écart des bébés ou des jeunes enfants. Bien que non toxiques, ces bouchons d'oreille risquent de constituer une obstruction respiratoire s'ils se coincent dans la trachée, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort. Le cordon fixé sur ces bouchons d'oreille n'est pas un jouet. Il risque de gêner la respiration s'il est mis autour du cou, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort.

**ATTENTION DANGER!** N'utilisez pas ces bouchons d'oreille dans les situations où le cordon qui les relie risque de s'accrocher sur quelque chose ou de se prendre dans un appareil en mouvement.

**SE**

### ISÄTTNINGSANVISNING

- Se till att händerna är rena och RULLA ihop hela öronproppen till en smal veckfri cylinder.
- Sträck den fria handen över huvudet, dra upp örat och FÖR IN öronproppen ordentligt i öronkanalen.
- HÅLL KVAR i 40 sekunder tills proppen utvidgats helt i öronkanalen.
- I en bullrig miljö och med öronpropparna isatta, kupar du händerna över öronen och släpper igen. Öronpropparna ska stänga ute så mycket buller att det inte märks någon nämnvärd skillnad då du går det. Upprepa isättningsanvisningen om inte öronpropparna är korrekt isatta.

**WARNING!** Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

**WARNING!**  
(a) Se till att öronpropparna sätts in, justeras och sköts enligt instruktionerna. Felaktig isättning reducerar effektiviteten och kan resultera i hörselskador.  
(b) Öronpropparna ska användas hela tiden i bullriga miljöer.  
(c) Detta är en engångsöronpropp, som inte bör inte användas på nytt. Öronvax och smuts ska tvättas bort från öronpropparna innan de används igen. Smutsiga proppar kan tvättas av med en fuktig trasa. Använd inte lösningar, desinfektionsmedel eller kemikalier.  
(d) Den här produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information bör inhämtas från tillverkaren.  
Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörselskyddet rejält.

**WARNING!** Förvaras ötkomligt för barn. Öronproppen är giftigt men kan stora ändringen om den fastnar i luftstrupen, vilket kan leda till allvariga personskador eller dödsfall. Snodden som sitter fast på öronproppen är inte en leksak. Den kan störa andningen om den lindas runt halsen, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.

**WARNING!** Dessa öronproppar får inte användas där det föreligger risk att anslutningsnodden kan fastna i omgivande föremål.

**IT**

### ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

- Con le mani pulite, ARROTOLARE l'intero tappo fonosorbente nel cilindro più stretto e privo di pieghe possibile.
- Portare le mani libere sopra la testa, tirare l'orecchio verso l'alto e verso l'esterno ed INSERIRE il tappo fonosorbente ben dentro il canale auricolare.
- TENERE per 40 secondi, fino a che il tappo si espanda completamente nel canale auricolare.
- In un ambiente rumoroso, con i tappi fonosorbenti inseriti, mettere le mani a coppa sopra le orecchie e poi toglierle. I tappi fonosorbenti devono bloccare a sufficienza il rumore in modo tale che coprendoli con le mani non si percepisca una differenza significativa. Se non si ottiene un inserimento corretto, ripetere le istruzioni di inserimento.

**AVVISO!** Togliere il tappo fonosorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

**AVVISO!**  
(a) Assicurarsi che i tappi fonosorbenti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in conformità alle istruzioni. Un inserimento non corretto ridurrà l'efficacia e potrebbe provocare la perdita dell'udito o infortuni.  
(b) Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre gli tappi fonosorbenti.  
(c) Questo è un tappo fonosorbente monouso; si consiglia di non riutilizzarlo. I tappi fonosorbenti devono essere puliti togliendo il cerume e i contaminanti prima dell'inserimento. I tappi sporchi possono essere ripuliti con un panno umido. Non usare soluzioni, disinfettanti o sostanze chimiche.  
(d) Alcune sostanze chimiche possono avere degli effetti negativi su questo prodotto. Occorre richiedere maggiori informazioni al fabbricante.  
La mancata osservanza dei consigli di cui ai punti da (a) a (d) può alterare seriamente il grado di protezione dei tappi fonosorbenti.

**AVVISO!** Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonosorbenti sono atossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte. Il cavo fissato a questi tappi fonosorbenti non è un giocattolo. Se avvolto attorno al collo, potrebbe interferire con il respiro e provocare infortuni o la morte.

**AVVISO!** Questi tappi fonosorbenti non devono essere usati quando vi sia rischio che il cavo di connessione resti impigliato durante l'uso.

**DE**

### HINWEISE ZUM EINSETZEN

- Mit sauberen Händen den ganzen Gehörschutzstöpsel so dünn wie möglich zu einem faltenfreien Zylinder RÖLLEN.
- Mit der freien Hand über den Kopf an das Ohr fassen, nach oben und außen ziehen und den Gehörschutzstöpsel gut in den Gehörgang EINFÜHREN.
- Ca. 40 Sekunden lang HALTEN, bis der Gehörschutzstöpsel sich vollständig im Gehörgang erweitert hat.
- Die Gehörschutzstöpsel in einer lauten Umgebung einsetzen, mit beiden Händen die Ohren zuhalten und Hände wieder wegnehmen. Die Gehörschutzstöpsel sollten sehr Lörm abhalten, daß ein Zuhälter der Ohren mit den Händen keine bedeutsame Veränderung des Hörens bewirkt. Bei nicht einwandfreiem Sitz die Anleitung zum Einsetzen wiederholen.

**WARNING!** Gehörschutzstöpsel langsam und mit Drehbewegung zur allmählichen Lösung der Abdichtung entfernen. Das schnelle Herausziehen könnte das Trommelfell beschädigen.

**WARNING!**  
(a) Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren. Unsachgemäßes Einführen kann die Wirkung beeinträchtigen und zu Hörverlust oder Verletzungen führen.  
(b) In lauten Umgebungen sollten Gehörschutzstöpsel immer getragen werden.  
(c) Dieser Gehörschutzstöpsel ist nur für den einmaligen Gebrauch. Es wird empfohlen, diesen Gehörschutzstöpsel nicht wiederverwenden. Gehörschutzstöpsel sollten vor der Wiederverwendung durch Entfernen von Ohrenschmalz und anderen Verunreinigungen zuerst gesäubert werden. Verschmutzte Stöpsel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Keine Lösungsmittel, Desinfektionsmittel oder Chemikalien verwenden.  
(d) Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.  
Werden die o. g. Empfehlungen in Absatz (a) bis (d) nicht eingehalten, wird die erzielte Schutzwirkung des Gehörschutzes stark beeinträchtigt werden.

**WARNING!** Nicht in Reichweite von Kindern und Babys aufbewahren. Diese Gehörschutzstöpsel sind ungiftig, können aber die Atmung behindern, wenn sie in der Luftröhre steckenbleiben, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Die an diesen Ohrenstöpseln angebrachte Kordel ist kein Spielzeug. Wenn sie sich um den Hals wickelt, kann die Atmung behindert werden, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**WARNING!** Wenn das Risiko besteht, dass die Anschlusskordel während des Gebrauchs irgendwo eingezogen wird, dürfen diese Gehörschutzstöpsel nicht verwendet werden.

**DK**

### BRUGSVEJLEDNINGER

- Hænderne skal være rene, når man tager øreproppen i øret. RUL øreproppen sammen så meget som muligt til en lille glat cylinder.
- Ræk den anden arm over hovedet og træk op og udefter i øret. SKUB øreproppen godt ind i øregangen.
- HOLD øreproppen på plads i 40 sekunder til proppen har udvidet sig helt i øregangen.
- Aftræves i et støjfyldt miljø med ørepropperne i ørene. Hold hænderne for ørene og tag dem væk igen. Ørepropperne skal dæmpe støjniveauet så meget, at der ikke er nogen mærkbar forskel, når man holder hænderne for ørene. Hvis ørepropperne ikke sidder ordentligt, skal man gentage anvisningerne til brug.

**ADVARSEL!** Øreproppen skal fjernes forsigtigt, mens man drejer den rundt, så trykket udlignes gradvist. Man kan beskadige trommehinden, hvis man fjerner proppen for hurtigt.

**ADVARSEL!**  
(a) Sørg for at ørepropperne bruges, tilpasses og holdes i stand i henhold til vejledningerne. Hvis øreproppen ikke bruges ordentligt, er hørebeskyttelsen mindre effektiv, og det kan føre til tab af hørelsen eller høreskade.  
(b) Man skal altid bruge hørebeskyttelse i støjfyldte omgivelser.  
(c) Øreproppen er til engangsbrug. Vi anbefaler, at man ikke genbruger øreproppen. Ørepropperne skal holdes rene, og man skal fjerne ørevoks og andet snavs, før de sættes i ørene igen. Man kan tørre snavsede ørepropper af med en fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler, desinfektionsmidler eller kemikalier.  
(d) Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Man kan indhente yderligere oplysninger fra producenten.  
Hvis man ikke følger anbefalingerne i afsnit (a) til (d) ovenfor, nedsættes øreproppens hørebeskyttelsesevne væsentligt.

**ADVARSEL!** Skal holdes væk fra spædbørn og små børns rækkevidde. Ørepropperne er ikke giftige, men de kan sætte sig fast i halsen og forårsage vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald. Øreproppernes bånd er ikke legende. Hvis båndet vikles om halsen, kan det føre til vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald.

**ADVARSEL!** Ørepropperne må ikke bruges, hvis der er fare for, at snoren kan blive viklet ind i maskineri eller lignende under brug.

**NO**

### INNFØRINGSINSTRUKSER

- RULL hele øreproppen til en så liten som mulig rynkefri cylinder med rene hender.
- Strek den ledige hånden over hodet, dra året opp og ut, og FØR øreproppen godt inn i ørekanalen.
- HOLD den der i 40 sekunder til proppen er helt utvidet i ørekanalen.
- Krum hånden over øret i støyfulle omgivelser når ørepropperne er i, og fjern dem igjen. Øreproppene skal stenge ute så mye støy at det ikke vil være merkbart forskjell dersom ørene tildekkkes med hendene. Dersom øreproppene ikke er korrekt plasserte, gjentas innføringsinstruksene.

**ADVARSEL!** Fjern øreproppen med en langsom, vridende bevegelse for å bryte forseglingen gradvis. Dersom øreproppen fjernes for raskt, kan dette skade trommehinnen.

**ADVARSEL!**  
(a) Pass på at ørepluggene settes inn, justeres og behandles i overensstemmelse med instruksjonene. Feil innføring vil redusere effektiviteten, og kan føre til hørselstap eller skade.  
(b) Ørepropper skal alltid benyttes i støyfulle omgivelser.  
(c) Dette er en engangsørepropp. Øreproppen bør ikke brukes om igjen. Øreproppene skal rengjøres ved å fjerne all ørevoks og fremmedstoffer før innførsel. Skitne ørepropper kan tørkes rene med en fuktig klut. Ikke benytt oppløsnings-, desinfiserende midler eller kjemikalier.  
(d) Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Mer informasjon kan fås fra produsenten.  
Dersom anbefalingene i paragraf (a) til (d) over ikke etterfølges, vil hørselvernets beskyttelse bli kraftig redusert.

**ADVARSEL!** Oppbevares utenfor babyer og barns rekkevidde. Disse øreproppene inneholder ingen giftige stoffer, men de kan forårsake pustevanskeligheter dersom de settes i halsen, og dermed føre til alvorlig skade eller dødsfall. Snoren som er festet til disse øreproppene er ingen leke. Den kan forårsake pustevanskeligheter dersom den strammes rundt nakken, og dette kan forårsake skade eller dødsfall.

**ADVARSEL!** Disse øreproppen skal ikke benyttes dersom det er fare for at snoren kan komme i klem under bruk.

**ES**

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Con las manos limpias, ENROLLE el tapón de oídos completo hasta formar el cilindro más estrecho posible sin arrugas.
- Pase una mano por encima de la cabeza hasta la oreja opuesta y tire de ella hacia arriba y hacia afuera e INSERTE el tapón de oídos bien dentro del canal auditivo.
- SUJETELO durante 40 segundos, hasta que el tapón se expanda en el canal auditivo.
- En un ambiente ruidoso, estando los tapones de oídos insertados, cubra las orejas con las manos y destápelas. Los tapones de los oídos deberán de bloquear suficiente ruido para que al taparlos con las manos no se aprecie gran diferencia. Si no se consigue una colocación adecuada, repita las instrucciones de empleo.

**¡ADVERTENCIA!** Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el sello. Si se quita con rapidez se puede dañar el tímpano.

**¡ADVERTENCIA!**  
(a) Cerciórese de que los tapones para los oídos se coloquen, se ajusten y se conserven de conformidad con las instrucciones. El empleo incorrecto reducirá la eficacia y podría ocasionar pérdida de audición o lesión del oído.  
(b) Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.  
(c) Este tapón de oídos es de usar y tirar. Se recomienda no reutilizar este tapón de oídos. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos.  
(d) Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para más amplia información consulte al fabricante.  
Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

**¡ADVERTENCIA!** Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte. El cordón que llevan estos tapones de oídos no es un juguete. Puede interferir con la respiración si se enrolla al cuello, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Estos tapones de oídos no deberán utilizarse cuando existe el riesgo de que el cordón de conexión se enganche durante su utilización.

**FI**

### ASENNUSOHJEET

- PYÖRTITTELE korvatulppa kokonaisuudessaan puhtain käsin kapeimmaksi mahdolliseksi tasapintaiseksi lieriökksi.
- Kurota pään yli yhdellä kädellä, vedä korvaa ylös- ja ulospäin ja ASENNA korvatulppa kunnolla korvakanaavan sisälle.
- ODOTA 40 sekuntia, kunnes tulppa levittyy täysin korvakanaavaan.
- Olllessasi meluisassa ympäristössä korvatulpat asennettuna aseta kämmenet korville ja poista sen jälkeen. Korvatulppien pitäisi estää melu siinä määrin, että korvien peittäminen käsin ei saa aikaan huomattavaa eroa. Jos ei saada asianmukaista sopivuutta, toista asennusohjeet.

**VAROITUS!** Poista korvatulppa hitaasti kääntäliikkein tiivytyn murtaimiseksi välttellen. Nopea poisto voi vahingoittaa tärykalvoa.

**VAROITUS!**  
(a) Pidä huolta, että korvatulpat astetaan paikalleen ja huolletaan ohjeiden mukaan. Huonosti suoritettu asennus vähentää tehokkuutta ja voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai vaurioitumisen.  
(b) Korvatulppia on käytettävä aina meluisassa ympäristössä oltaessa.  
(c) Tämä on kertakäyttöinen korvatulppa. Tämän tulpan käyttöä uudelleen ei suositella. Korvatulpat on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahjan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenasetusta korvaan. Älä käytä puhdistukseen luotimia, desinfiointia tai kemiallisia aineita.  
(d) Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa kielteisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.  
Jos edellisten kappaleiden (a) - (d) suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimen tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

**VAROITUS!** Pidä poissa lasten ulottuvilta. Nämä korvatulpat ovat myrkyttömiä, mutta voivat henkitorveen juuttuessa vaikuttaa hengitykseen ja aiheuttaa vakavan loukkautumisen tai hengenvenytyksen. Näihin korvatulppiin kiinnittetyt nauha ei ole leikkikalu. Se voi vaikuttaa hengitykseen kaulan ympärille kietautussa ja aiheuttaa loukkautumisen tai hengenvenytyksen.

**VAROITUS!** Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää, jos tarjolla on liitäntäohjohd juuttumisvara.

**NL**

### GEbruIKSAANWIJZING

- Met reine handen, ROL het hele oordopje in een zo dun mogelijk plooiwrij cilindertje.
- Reik met de vrije hand over het hoofd, en trek het oor bovenaan naar boven en naar achter en STEEK het oordopje goed in de gehoorbuis.
- HOUD het oordopje voor 40 seconden VAST, totdat het zich volledig in de gehoorbuis kan uitzetten.
- In een lawaaierige omgeving, en met de oordopjes in de oren, de handen over de oren houden en weer loslaten. De oordopjes dienen voldoende lawaai te dempen zodat u bijna geen verschil zou moeten merken wanneer u de handen over de oren houdt. Indien de oordopjes niet goed passen, dient u de instructies te herhalen.

**WAARSCHUWING!** Verwijder het oordopje door het langzaam te draaien zodat u de afdichting geleidelijk kan verbreken. Indien u het oordopje te snel verwijdert, loopt u het risico het trommelvlies te beschadigen.

**WAARSCHUWING!**  
(a) Zorg dat de oordopjes worden ingestoken, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies. Indien het oordopje niet correct in het oor steekt, zal dit de doeltreffendheid van het oordopje sterk verminderen wat tot gehoerverlies en letsel kan leiden.  
(b) In lawaaierige omgevingen dient u steeds oordopjes te dragen.  
(c) Dit is een wegwerpbaar oordopje. We raden aan dat u dit oordopje niet meermaals gebruikt. Reinig de oordopjes door al het oorsmeer en onreinheden te verwijderen alvorens ze weer in te steken. Reinig ontsmettingsmiddelen of chemische producten.  
(d) Deze oordopjes kunnen door sommige chemische producten worden aangetast. Indien u nadere inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.  
Indien u de aanwijzingen in de bovenstaande punten (a) tot (d) niet zorgvuldig naleeft, zal dit de gehoorscherming sterk verminderen.

**WAARSCHUWING!** Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen de ademhaling belemmeren indien ze in de luchtpijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn. Het snoer dat aan deze oordopjes is bevestigd is geen speelgoed. Het kan de ademhaling belemmeren wanneer het rond de hals wordt gedraaid, en dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

**WAARSCHUWING!** Dit type oordopjes nooit gebruiken indien er het risico bestaat dat het koordje zou kunnen vaststraken gedurende het gebruik.

**PT**

### INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

- Com as mãos limpas, ENROLLE todo o tampão auditivo até obter um cilindro o mais estreito possível e sem quaisquer rugas.
- Eleve a mão livre até à cabeça, puxe a orelha para cima e para fora e, em seguida, INTRODUZA o tampão auditivo bem no interior do canal auditivo.
- SEGURE durante 40 segundos, até que o tampão auditivo esteja totalmente expandido no interior do canal auditivo.
- Quando se encontrar em ambientes ruidosos com os tampões auditivos colocados, coloque as mãos em concha sobre os ouvidos e depois retire-as. Os tampões auditivos deverão bloquear uma quantidade suficiente de ruído, de forma que quando tapar os ouvidos com as mãos não deverá sentir uma diferença significativa. Caso não consiga efectuar uma colocação correcta deverá repetir o procedimento seguindo as instruções de colocação.

**AVISO!** Retire os tampões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no tímpano.

**AVISO!**  
(a) Certifique-se de que os tampões auditivos são colocados e ajustados de acordo com as instruções e que tem os cuidados necessários ao usá-los. Uma colocação incorrecta irá reduzir a eficácia dos tampões e poderá provocar uma perda de audição ou a ocorrência de lesões.  
(b) Os tampões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruidosos.  
(c) Estes tampões auditivos são descartáveis. É aconselhável que estes tampões não voltem a ser utilizados. Os tampões auditivos deverão ser limpos e toda a cera e sujidade deverá ser removida antes de voltar a colocar os mesmos. Os tampões auditivos que estejam sujos poderão ser limpos com um pano húmido. Não deverão ser utilizados soluções de limpeza, desinfectantes ou produtos químicos.  
(d) Este produto poderá ser afectado negativamente por determinados produtos químicos. Para obter informações adicionais deverá consultar o fabricante.  
Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a protecção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

**AVISO!** Mantenha o produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tampões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

**AVISO!** Os presentes tampões auditivos não deverão ser usados em locais onde exista o risco de o cordão de ligação poder ficar preso quando o utilizador os tiver colocado.

**GR**

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Με καθαρά χέρια, ΚΥΛΗΣΤΕ ολόκληρη τη ωτοασπίδα στο στενότερο δυνατό κυλινδρό χωρίς πτυχές.
- Περάστε την πλάνα από το κεφάλι με το ελεύθερο χέρι, τραβήξτε το αυτί προς τα επάνω και έξω και ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ καλά τη ωτοασπίδα μέσα στο κανάλι του αυτιού.
- ΚΡΑΤΗΣΤΕ την για 40 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου η ωτοασπίδα επεκταθεί πλήρως στο κανάλι του αυτιού.
- Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον, με τις τοποθετημένες, με τα χέρια σας, σχηματίστε σχήμα φλιτζανιού πάνω στο αυτί και απελευθερώστε τες. Οι ωτοασπίδες θα πρέπει να μπλοκάρουν αρκετό θόρυβο, έτσι ώστε η κάλυψή τους με τα χέρια να μην οδηγεί σε σημαντική διαφορά. Εάν δεν γίνει η κατάλληλη εφαρμογή, επαναλάβετε τις οδηγίες εφαρμογής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφαιρέστε την ωτοασπίδα αργά-αργά με κίνηση στραβίψιας για να σταθείς βαθμιαία τη σφραγίδα. Η απότομη αφαίρεση μπορεί να βλάψει το τύμπανο του αυτιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
(a) Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι ωτοασπίδες εγκαθίστανται, ρυθμίζονται και διατηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες. Η αντικανονική εφαρμογή θα μειώσει την αποτελεσματικότητά και μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια της ακοής ή σε τραυματισμό.  
(b) Οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται πάντα σε θορυβώδη περιβάλλοντα.  
(c) Αυτή είναι ένα μίας χρήσης ωτοασπίδα. Συνιστάται όπως αυτή η ωτοασπίδα μην επαναχρησιμοποιείται.  
(d) Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Συμψηφισματικές πληροφορίες θα πρέπει να αναζητηθούν από τον κατασκευαστή.  
Εάν οι συστάσεις που δίνονται στις παραγράφους (a) μέχρι (δ) ανωτέρω δεν υιοθετούνται, η προστασία που διατίθεται από τον προαπότη της ακοής θα εξασθενήσει σοβαρά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε την μακριά από τα μωρά και τα μικρά παιδιά. Αυτές οι ωτοασπίδες δεν είναι τοξικές, αλλά μπορούν να παρεμποδίσουν την ανανοή εάν πιαστούν στην αναρροαγωγή, που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το κορδόνι που συνδέεται με αυτές τις ωτοασπίδες δεν είναι παιχνιδιό. Μπορεί να παρεμποδίζει την ανανοή εάν τυλιχθεί γύρω από το λαιμό, που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όπου υπάρχει κίνδυνος ότι το συνδεδεμένο κορδόνι θα μπορούσε να πιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

**PL**

### INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

- Czystymi rękami uFORMUJ RUCHEM TOCZĄCYM całą zatyczkę nadając jej kształt jak najwęższego walczka bez fałd.
- Przeciągnij wolną rękę nad głowę, pociągając ucho do góry i od siebie, i WSUŃ zatyczkę dosyć głęboko do wnętrza kanału ucha.
- PRZYTRZYMAJ przez 40 sekund, aż zatyczka rozpręczy się w kanale ucha.
- W hałaśliwym otoczeniu, z zatyczkami w uszach, należy przykryć uszy rękami a potem odjąć ręce. Zatyczki powinny tłumić hałas do tego stopnia aby przykrycie uszu rękami nie robiło większej różnicy. Jeżeli zatyczki nie są odpowiednio dopasowane, należy je zalczyć jeszcze raz przestrzegając instrukcji.

**UWAGA!** Zatyczki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przzerwane stopniowo. Nagle usunięcie zatyczek może uszkodzić bębenek ucha.

**UWAGI!**  
(a) Proszę upewnić się, że zatyczki są włożone, ustawione i obsługiwane zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe dopasowanie zatyczek obniży ich skuteczność i może spowodować utratę lub uszkodzenie słuchu.  
(b) Zatyczki należy nosić zawsze w hałaśliwym otoczeniu.  
(c) Zatyczka ta jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Jej ponowne użytkowanie jest niewskazane. Zatyczki należy utrzymywać w czystości usuwając woskowinę i inne zanieczyszczenia przed ich ponownym włożeniem. Zardzewiała zatyczka można przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie należy używać rozkwonionych środków dezynfekcyjnych ani substancji chemicznych.  
(d) Niektóre substancje chemiczne mogą oddziaływać niekorzystnie na dany produkt. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do producenta.  
W przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w punktach (a) do (d) powyżej, skuteczność ochrony słuchu przez zatyczki będzie znacznie osłabiona.

**UWAGA!** Przechowywać w miejscach niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. Zatyczki nie są toksyczne, ale mogą spowodować trudności w oddychaniu jeżeli utkwią w tchawicy, co może stać się przyczyną poważnego urazu lub zgonu. Linka przyczepiona do zatyczek nie jest przeznaczona do zabawy. Zaplątana wokół szyi może ona spowodować trudności w oddychaniu, co może stać się przyczyną urazu lub zgonu.

**UWAGA!** Te zatyczki do uszu nie powinny być stosowane, tam gdzie w czasie ich używania istnieje ryzyko pochwycenia sznura łączącego.

**BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK**

- Tiszta kézzel SODORJJA össze a fül dugót a lehető legkisebb térről, sima hengerrel.
- A másik kezével nyújtan át a feje fölött, húzza a fülét fölfelé és kifelé, és HELYEZZE BE a fül dugót mélyen a fülcsatornába.
- TARTSA rajta az újít 40 másodpercig, amíg a fül dugó teljesen szét nem terjed a fülcsatornában.
- Miután behelyezte a fül dugókat, záros környezetben takarja le a fülét a tenyerével, majd engedje el. A fül dugóknak olyan mértékben kell csökkentiük a zajt, hogy a fül kézzel való eltávolítása ne okozzon jelentős zajszintcsökkenést. Ha a fül dugók nem lettek megfelelően behelyezve, helyezze be őket újra az utasítások szerint.

**VIGYÁZAT!** A fül dugót lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszigetelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dobhártya-károsodást okozhat.

**VIGYÁZAT!** A fül dugókat mindig az utasítások szerint kell behelyezni, a fülhöz igazítani és karban tartani. A helytelen behelyezés csökkenti a fül dugók hatékonyságát és halláskárosodást vagy fülérsülést okozhat. (b) Záros környezetben mindig használjon fül dugót. (c) Ez egy egyszer használatos fül dugó. Többször használata nem ajánlott. Ismételt használat előtt a fül dugót meg kell tisztítani, a fűszír és minden más szennyeződés eltávolításával. A bepiszkolódott fül dugókat teljes ruhával lehet tisztára törölni. Oldatok, fertőtlenítőszer és bármilyen vegyi anyagok használata tilos. (d) Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártóról lehet beszerezni.

A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások be nem tartása nagy mértékben csökkenti a fül dugó által biztosított hallásvédelmet.

**VIGYÁZAT!** Csecsemők és kisgyermekek előtt elzárandó. A fül dugóknak nincs toxikus hatása, de ha megakadnak a légcsőben, akadályozhatja a légzést, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A fül dugók zsinórja nem játék. A nyak köré tekeredést zsinór akadályozhatja a légzést, ami sérülést vagy halált okozhat.

**VIGYÁZAT!** A fül dugók nem használhatók olyan környezetben, ahol fennáll a csatlakoztatott zsinór használat közbeni beakadásának kockázata.

**IEVIETOSANAS INSTRUKCIJA**

- Ar tiram rokām, AR RIŅKVEIDA KUSTĪBU ievietot ausu aizbāzni visāurākajā iespējamā nerobotā cilindrā.
- Ar brīvo roku sniedzieties pāri galvai, pavelciot ausi uz augšu un kārtīgi IEVIETOJIET ausu aizbāzni auss kanālā.
- TURĒT 40 sekundes, kamēr auss aizbāznis pilnībā izplēšas auss kanālā.
- Trokšņainā vidē ar ievietotiem ausu aizbāžņiem, uzlieciet plaukstas piltuves veidā uz ausīm un atlaiđiet. Ausu aizbāžņiem tekošas ir jābūvē pietiekami, tāpēc, aizsedzot tos ar plaukstām, nevaļadzāt rasties jūtami starpiņai. Ja neizdosas ausu aizbāžņus parāzi ievietot, pārvietojiet uz kļūdu vietu un atkārtotiet ievietošanas darbību.

**BRĪDINĀJUMS!** Izņemiet ausu aizbāzni lēnām ar riņķveida kustību, lai pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņemšana var nodarīt bojājumus bungādiņai.

**BRĪDINĀJUMS!** (a) Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāzni tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzirdes traucējumus vai savainojumus. (b) Trokšņainā vidē vienmēr jālieto ausu aizbāžņi. (c) Šis ir vienreizējās lietošanas ausu aizbāžnis. Nav ieteicams šo ausu aizbāzni lietot atkārtoti. Pirms atkārtotas lietošanas, ausu aizbāžni jānotīra, lai uz tiem nebūtu ausu sērs un sāļņi. Nelietus ausu aizbāžņus var notīrīt ar mitru lupatu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas līdzekļus vai ķīmiskas vielas. (d) Produktu var neaizsargāt pret nejaušiem nokaitiem ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.

Ja rekomendācijas, kasra sniegtaš paragrāfos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzirdes aizsargs var stipri samazināties.

**BRĪDINĀJUMS!** Turēt no bērniem drošā vietā. Ausu aizbāžni nav toksiski, bet var radīt elpošanas traucējumus, ja nonāk elpvadā, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ausu aizbāžņiem pievienotā saite nav rotaļlieta. Ja aptīta ar kaklu, tā var radīt elpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

**BRĪDINĀJUMS!** Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu lietot, ja lietošanas laikā pastāv risks aizkert pievienoto saiti.

**SPERIAN PROTECTION LOCATIONS**

www.sperianprotection.com

- France:**  
Z.I. Paris Nord II 33  
rue des Vanesses BP 55288  
95058 Roissy CDG Cedex  
Tel. +33 (0)1 49 90 79 73  
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38
- Belgium:**  
Klauwaartslaan 3 Box 5  
1853 Strombeek - Bever  
Tel. +32 (0)2 267 38 03  
Fax. +32 (0)2 267 60 50
- Germany:**  
Postfach 11 11 65  
D-23521 Lübeck  
Tel. +49 (0)451 702 740  
Fax. +49 (0)451 798 058
- Hungary:**  
Fogorok U.9B  
1139 Budapest  
Tel. +36 1 239 31 33  
Fax. +36 1 239 31 35
- Italy:**  
Via Vittorio Veneto 142  
27020 Dorno (Pavia)  
Tel. +39 0 382 81 21 11  
Fax. +39 0 382 84 113
- United Kingdom:**  
Osborn Way Hook  
GB-Hampshire RG 27 9HX  
Tel. +44 1 256 693 200  
Fax. +44 1 256 693 300
- Australia:**  
3 Walker Street  
Braeside 3195 Victoria  
Tel. +613 9586 1584 (outside)  
Tel. +1300 139 166 (inside-free)  
Fax. +613 9580 8101

- New Zealand:**  
70 Kerrs Road  
Manakau City Auckland  
Tel. +64 7 823 7390  
Fax. +64 7 823 7391  
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)
- China:**  
31 Floor, Hwai Hai Plaza  
1450 Middle Hwai Hai Road  
200031 Shanghai  
Tel. +86 21 6445 0606  
Fax. +86 21 6472 5881
- Russia:**  
Leningradsky prospect H.80  
Building 5 - Office 202  
Moscow, Russia, 125190  
Tel. +7 495 980 99 10  
Fax. +7 495 980 99 13
- Spain:**  
Avda. Castilla 1  
San Fernando Dhenaras  
28830 Madrid  
Tel. +34 91 676 4521  
Fax. +34 91 677 0898
- Sweden:**  
Strandbadsvägen 15  
SE-2529 Helsingborg  
Sweden  
Tel. +46 (0)42 881 00  
Fax. +46 (0)42 739 68
- Korea:**  
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,  
JangChung-Dong, Jung-Gu  
SEOUL  
Korea 100-392  
Tel. +82 2 2273 2633  
Fax. +82 2 2273 2631



**ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ**

- Чистыми руками СКАТАТЬ всю ушную затычку в тоненький гладкий валик.
- Поднять руку к голове, оттянуть ухо вверх и назад и плотно ввести ушную затычку внутрь ушного канала.
- Подержать 40 секунд, пока затычка расправится в ушном канале.
- В зоне повышенного шума при введенных ушных затычках закрыть уши руками, а затем отпустить. Затычки должны блокировать шум настолько, чтобы не было заметной разницы между этими положениями. Если не удалось достичь правильной посадки, необходимо повторить введение, следуя инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** Вынимать ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстрое удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

**ВНИМАНИЕ!** (a) Пожалуйста, убедитесь, что противошумные вкладыши введены, подогнаны и хранятся в соответствии с инструкциями. Неправильное введение понизит эффективность и может привести к полной или частичной потере слуха. (b) Ушные затычки необходимо носить все время в зонах повышенного шума. (c) Та ушная затычка, которую вы использовали, не рекомендуется использовать ушную затычку повторно. Перед повторным применением с затычек должна быть удалена вся ушная сера и другие загрязнители. Загрязненные затычки следует протереть влажной тряпочкой. Не использовать растворители, дезинфицирующие средства или химические вещества. (d) Данное изделие может подвергаться неблагоприятному влиянию некоторых химических веществ. Более подробную информацию можно получить от производителя.

Эффективность средства защиты слуха сильно понизится, если не следовать рекомендациям, данным в пункте (а)-(г) (см. выше).

**ВНИМАНИЕ!** Хранить в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательное горло могут спровоцировать удушье, что может привести к увечью или смерти. Шнурок, прилегаемый к этим затычкам, не игрушка. Оборванный вокруг шеи он может спровоцировать удушье, что грозит привести к увечью или смерти.

**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется использовать ушные затычки в таких местах, где шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

**POKYNY NA ZOSTAVENIE**

- Čistými rukami, ROLUJTE čo najtenší hladký valček, ktorý bude tvorí celú vločku do ucha.
- Voľnou rukou ponad hlavu chyťte zhora ucho a vytiahnite ho smerom hore a von. VLOŽTE vločku do ucha hlboko do ušného kanála.
- DRŽTE 40 sekúnd až kým sa vločka rozpre a úplne vyplní ušný kanál.
- Ak ste v hlučnom prostredí a máte vločky v ušiach, dajte si obe ruky na uši a potom dajte ruky preč. Vločky by mali blokovat' toľko hluku, že aj keď si zakryjete ruky ušami, tak by to nemalo robiť' značný rozdiel. Ak anpasovanie nie je správne, vločky znovu napasujte podľa pokynov.

**POZORNIENI!** Vločku do ucha vyberte pomaly točivým pohybom aby sa tesnenie postupne uvoľnilo. Ak vločku vytiahnete rýchle, môžete poškodiť ušný bubon.

**POZORNIENI!** (a) Prosíme aby ste dávali pozor na to, aby vločky do ucha boli napasované, nastavené a udržiavané podľa uvedených pokynov. Nesprávne pasujúca vločka nebude dostatočne účinná a môže spôsobiť stratu sluchu alebo zranenie. (b) V hlučnom prostredí si vždy dajte vločky do ucha. (c) Táto vločka je len jednorázová. Neodporúčame sa aby sa táto vločka znovu použila. Ušný maz a iné nečistoty na vločkách do ucha treba očistiť' pred vložením do ucha. Zásipnené vločky treba utrieť' vlhku handričkou. Nepoužívajte roztoky, dezinfektanty alebo chemikálie. (d) Určité chemikálie môžu tento výrobok poškodiť. Ďalšie informácie by ste si mali žiadať od výrobcu. Ak nedodržíte rady uvedené v bodech (a) až (d), tak sa veľmi zmenši ochrana, ktorú ochranný ušný prostriedok môže poskytovať.

**POZORNIENI!** Odložte mimo dosahu kojencov a malých detí. Tieto vločky do ucha nie sú toxické ale môžu rušiť dýchanie ak sa dostanú do priedušnice a tak môžu spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť. Šnúra pripojená k tejto vločke do ucha nie je na hranie. Ak sa zamotá okolo hrdla môže zabrániť dýchaniu a spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť.

**POZORNIENI!** Tieto vločky do ucha sa nemajú používať tam kde by sa pri používaní šnúra mohla do niečoho zachytiť.

**INSTRUCIUNI PENTRU INTRODUCEREA ÎN URECHE**

- Având mâinele curate, RULAȚI cât mai strâns, tot dopera, pentru a forma un cilindru fără încrețituri.
- Duceți peste cap mâna din partea susă urechii, trageți urechea în sus și îndepărtați-o de cap și INTRODUCEȚI dopul pentru urechi adânc în canalul auditiv.
- ȚINEȚI dopul în această poziție timp de 40 de secunde, până când se desface complet în canalul auditiv.
- Stând într-un mediu zgomotos, cu dopurile pentru urechi introduse, tineți mâinile căuș peste urechi, apoi îndepărtați-le. Dopurile pentru urechi trebuie să blocheze suficient zgomotul, astfel încât, atunci când luați mâinile de pe urechi, să nu existe o diferență semnificativă. Dacă nu puteți să potrivii bine dopurile, deplasați-vă într-un loc nezmotos și repetați instrucțiunile de introducere a dopurilor în ureche.

**AVERTISMENT!** Scoateți dopurile încet, cu o mișcare de răsucire, pentru a îndepărta treptat senzațarea. Scoaterea rapidă poate afecta timpanul.

**AVERTISMENT!** (a) Asigurați introducerea, ajustarea și întreținerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucțiuni. Introducerea necorespunzătoare a dopurilor va reduce eficiența acestora și poate avea ca rezultat pierderea sau vătămarea auzului. (b) Dopurile pentru urechi trebuie purtate întotdeauna în medii zgomotoase. (c) Acesta este un dop pentru urechi, de unică folosință. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fie reutilizate. Înainte de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curățate prin îndepărtarea cermenului și a agenților contaminanți. Dopuri murdare pot fi curățate prin ștergere cu o cârpă umedă. Nu utilizați soluții, dezinfectante sau produse chimice. (d) Acest produs poate fi deteriorat de anumite substanțe chimice Trebuie căutate informații suplimentare la producător.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecția oferită de protecție pentru auz va fi puternic diminuată.

**AVERTISMENT!** Nu lăsați dopurile la îndemâna sugariilor sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi nu sunt toxice dar pot împiedica respirația dacă intră pe trahee, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea. Cablul atașat de aceste dopuri nu este o jucărie. Cablul poate împiedica respirația dacă se înfășoară în jurul gâtului, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea.

**AVERTISMENT!** Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de ațărare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

**SCH 佩戴说明**

- 用干净的双手将整个耳塞塞入最窄的无皱纹耳道之内。
- 用空闲的一只手伸过头部，向外拉起耳朵，将耳塞充分插入耳道之内。
- 按住 40 秒钟，直到耳塞在耳道内完全膨胀。
- 在嘈杂环境中插入耳塞时，双手罩住耳朵然后放开。耳塞必须堵住足够缝隙，因此用手罩住不会产生明显区别。如果佩戴不正确，则走到一个安静位置并重新佩戴。

**警告!** 慢慢扭转取下耳塞以逐渐破坏密封性。快速取下可能损坏鼓膜。

**警告!** (a) 请确保根据说明佩戴、调整和维护耳塞。佩戴不正确将降低使用效率并可能导致听力损失或损伤。 (b) 在嘈杂环境中务必随时佩戴耳塞。 (c) 此耳塞是一次性使用耳塞。建议不要重复使用耳塞。重新插入之前，请清除所有耳垢和污染物，以清洁耳塞。可以使用湿布清洁脏污的耳塞。请勿使用溶剂、消毒剂或化学物品清洁。 (d) 本产品可能受一些化学物品的不良影响。其他信息请咨询制造商。

如果不遵照上面的 (a) 至 (d) 节的建议，则可严重影响听力保护器提供的保护。

**警告!** 耳塞旁必须远离婴儿和儿童。这些耳塞无毒，但是，如果吸入气管，可能影响呼吸，从而导致严重受伤或死亡。连接耳塞的系带不能用作玩具。如果缠绕颈部，可能影响呼吸，从而造成严重受伤或死亡。

**警告!** 在使用中可能缠住连接系带的过程中，不能使用这些耳塞。

**POKYNY K POUŽITÍ**

- Čistými rukama SROLUJTE celou upěvku do co nejúžšího hladkého válečku.
- Volnou rukou si přes hlavu uchopíte ucho a zatáhnete za něj nahoru a ven, a druhou rukou ZASUŇTE upěvku dovnitř do ušního dírký.
- PODRŽTE upěvku 40 vteřin, aby upěvka v uchu řádně nabobtnala.
- V hlučném prostředí si uši s nasazenými upěvkami zakryjte dlanemi, a poté dlaně odtahnete. Upěvky by mely blokovat hluk tak, abyste při zakrytí uší dlanemi a bez nich nepoznali žádný podstatný rozdíl. Nejsou-li upěvky účinné, odejdete na tiché místo a upěvky si podle nasadíte znovu.

**POZOR!** Při vyjímání upěvkou pomalu otočte, aby se utěsnění uvolnilo postupně. Rychlým vytazením byste si mohli poškodit bubínek.

**POZOR!** (a) Upěvky do uší se musejí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů. Při nesprávném nasazení bude upěvka méně účinná a může dojít ke ztrátě sluchu či k úrazu. (b) Ve hlučném prostředí se upěvky do uší mají používat nepřetržitě. (c) Jde o jednorázové upěvky. Doporučujeme se, abyste je po použití vyřadili. Ušní maz a jiné nečistoty na upěvkách je třeba očistit před nasazením do ucha. Zásipnené upěvky je třeba utíř vlhkou utěrkou. Nepoužívejte roztoky, dezinfektanty nebo chemikálie. (d) Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Podrobné informace podá výrobce. Při nedodržení pokynů uvedených v bodech (a) až (d) neposkytnou upěvky do uší řádnou ochranu.

**POZOR!** Uchovávejte mimo dosah dětí. Tyto upěvky do uší nejsou toxické, ale v ústech dětí jsou nebezpečné, neboť mohou vniknout do dýchací trubice a způsobit úraz, případně i úmrtí. Šňůrka upěvek není na hrani. Při otočení kolem krku by se dítě mohlo zadusit.

**POZOR!** Tyto upěvky do uší nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

**PAIGALDUSJUHIŠED**

- SISESTAGE kõrvatropp puhaste kätega täisulatuses võimalkuult kitsasse siledasse silindrisse.
- Vilge vaba käsi üle pea, tõmmake kõrvallest üles ja peast eemale ja SISESTAGE kõrvatropp korralkult kõrva kanalisse.
- OODAKE 40 sekundit, kuni kõrvatropp paisub kõrva kanalisse õige suuruseni.
- Aseta käed pärast kõrvatroppe paigaldamist mürarõõkes keskkonnas kõrvaldele ja eemaldate seejärel. Kõrvatropid peaksid summutama müra piisavalt määral, mistõttu ei ole kõrvalde katmise kätega tunda märgatavat erinevust. Kui kõrvatropid on korralkult paigaldatud, minne vaiksemasse keskkonda ja korrake eeltoodud toiminguid.

**HOIATUS!** Eemaldage kõrvatropid aeglaselt keerates, avades kuulmekäigu järkjärgult. Kõrvatropid kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigu saada.

**HOIATUS!** (a) Palun järgige kõrvatropide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel käesolevaid juhiseid. Vale paigaldamise korral võib kõrvatropide efektiivsus väheneda ja teie kaasa kuulmisõko voi –kõhjustuse. (b) Kõrvatroppe tuleb kanda alati mürarõõkes keskkonnas. (c) See on ühekordselt kasutatav kõrvatrop. Seda pole soovitatav uuesti kasutada. Enne kõrvatropi uuesti sisetamist tuleb sellelt eemaldada kõrva väli ja mustus. Määratud kõrvatroppe võib puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ja kemikaale. (d) Teatud keemilised ained võivad selle tootmisel kasutatud materjali teie saamiseks on soovitatav pöörduda tootja poole.

Punktides (a) kuni (d) toodud juhiste eiramisel halvenev kõrvatropide kaitsevõime märgatavalt.

**HOIATUS!** Hoidke imikute ja väikelaste eest. Käesolevad kõrvatropid ei ole toksilised, aga nad võivad hingetoru sattumisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma. Kõrvatroppe külge kinnitatud nõrga ei tohi mängida. See võib ümber kaela mähkimisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma.

**HOIATUS!** Kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui on oht, et ühendusnõr võib kasutamise ajal kuhugi kinni jääda.

**YERLEŞTİRME TALİMATLARI**

- Ellerinizin temiz olması kaydıyla kulak tıkaçının tümünü mümkün olduğunca dar olacak şekilde kırıştırmadan YUVARLAYARAK bir silindri haline getirin.
- Serbest elinizle, başınıza uzanınız, kulagınızı yukarı doğru kaldırarak, kulak tıkaçını kulak kanalının içine yerleştirin.
- Kulak tıcağını kulak kanalının içine tamamen genişletene kadar yaklaşık 40 saniye süre ile BEKLEYİN.
- Gürültülü bir ortamda, kulak tıkaçları yerleştirilimiş durumda iken, ellerinizi kulaklarınızın üzerine kapatıp sonra serbest bırakın. Kulak tıkaçları ellerinize kapattığınızda önenimli fark olmayacak şekilde, yeterli miktarda gürültüyü engelliyor olmalısınız. Eğer iyi bir şekilde yerleşmiş ise, sessiz bir yere giderek talimatları uygun şekilde tekrar yerleştirin.

**UYARI!** Kulak tıcağını yerleştiği yerden kademeli olarak çıkacak şekilde çevirerek yavaşça çıkarmın. Hızlı bir şekilde çıkarması kulak zarına zarar verebilir.

**UYARI!** (a) Kulak tıkaçlarının talimatları uygun bir şekilde takılması, ayarlanması ve bakımının yapılması özen gerektirir. Uygun olmayan bir şekilde yerleştirilmeleri durumunda, etkisizlikleri azaltacaktır; ayrıca duyma kaybı veya incinmelerle yüzü açabilir. (b) Gürültülü ortamlarda iken tüm zaman zarfında kulak tıkaçları takılmalıdır. (c) Bu, tek kullanımlık bir kulak tıcağıdır. Bu kulak tıkaçlarını tekrar kullanılmaması tavsiye edilir. Kulak tıkaçları tekrar takıldığında özen izinizdeki tüm kulak kiri ve pislikleri temizlemelidir. Kirlenmiş kulakları nemli bir bezle silinebilir. Herhangi bir çizilme, dezentefektan veya kimyasal kullanılmayın. (d) Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenilebilir. İmalatçı firmadan ayrıntılı bilgi alınmalıdır.

Paragraf (a)'dan (d)'ye kadar yer alan kısmda belirtilen tavsiyeler uyulmaması durumunda, kulak koruma ünitesinin sağlığını koruma önemli ölçüde ve olumsuz olarak etkilenilecektir.

**UYARI!** Bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun. Bu kulak tıkaçları toksik olmaksızın beraber, soluk borusuna kaçmaları durumunda nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler. Bu kulak tıkaçlarının ucunda yer alan kordon oluncak değıdir. Boğaza dolanması durumunda, nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler.

**UYARI!** Bağlantı kordonunun kullanım esnasında dolaşarak takılması riskinin bulunduğu durumlarda bu kulak tıkaçları kullanılmamalıdır.

**Attenuation data**

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation, dB	33.4	34.1	35.5	37.6	34.9	35.7	42.5	44.1	35 dB
Standard Deviation, dB	4.6	4.7	4.6	4.1	5.0	2.8	2.9	4.2	H: 34 dB M: 32 dB
Assumed Protection, dB	28.8	29.4	30.9	33.5	29.9	32.9	39.6	39.9	L: 31 dB

Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002  
Tests performed by BGA (0121), 28.6.95 D-53754 St. Augustin, Germany

- Frequências. Frecuenz. Frecuencia. Frecuenz. Freqvens. Freqvens. Freqvens. Таајуус. Frecuentie. Frecuencia. Частотност. Częstotliwość. Frecvenca. Частота Г.Ц. Frecvenca Hz. Frecvence v Hz. Sagedus. Frecvence. Дагжмаус. Frecvență. Честота. Freqans. تردد. 頻率.
- Atenuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middelvärde. Middelvärde. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação média. Μέση Ελασθένση. Tlumienie średnie. Alagós tompítás. Средний уровень подавления. Priemene utlumenie. Sřední útlum. Keskinne hehineiduvuus. Vidēja samazināšana. Vidutinis silpums. Atenuare media. Средно намалнавање. Ortalama Ses Azaltma. متوسط التوهين. 平均衰減.
- Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandar. Deviazione Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardpikkveik. Standardafwijking. Desvio padrão. Kovovki. Al õkõn. Odchylenie standardowe. Szabványos eltérés. Standardne odklonenie. Standardní odchylka. Standardni odchylka. Standardrhäive. Standarta novize. Standartinis nukrypis. Devija standard. Стандартно отклонение. Standart Sapma. الانحراف المعياري. 标准偏差. Protezione presunta in dB. Förväntad skydds-effekt i dB. Forventet demping i dB. Forventet damping i dB. Arviotui suojaustoeh. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção em dB. Аводевоуеуеуе Проотолоа се dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védõhatás. Předpokládaný uroveň ochrany. dB. Zarucená ochrana. dB. Předpokládaná ochrana v dB. Kaiste dB. Priemna aizsardziba dB. Taranta apsauga dB. Protecție implicată dB. Предполагаема защита. Varsayılan Koruma. الحماية الافتراضية. 假设保护.